CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

XVI Legislatura Anno 2020 | XVI. Gesetzgebungsperiode - Jahr 2020

Proposta di deliberazione **n. 20** | Beschlussfassungsvorschlag **Nr. 20**

PROPOSTA DI DELIBERAZIONE

Espressione del parere,
prescritto dal terzo comma dell'articolo 103 dello Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige,

SUL
DISEGNO DI LEGGE COSTITUZIONALE
n. A.S. 524/XVIII

MODIFICA ALLO STATUTO SPECIALE PER IL TRENTINO-ALTO ADIGE/SÜDTIROL IN MATERIA DI COMPETENZA LEGISLATIVA ESCLUSIVA DELLE PROVINCE AUTONOME DI TRENTO E DI BOLZANO

- di iniziativa parlamentare, su proposta dei senatori Durnwalder, Unterberger, Steger e Laniece -

PRESENTATA

IN DATA 15 OTTOBRE 2020

BESCHLUSSFASSUNGSVORSCHLAG

Abgabe des Gutachtens,
im Sinne des Artikels 103 Absatz 3 des Sonderstatuts für Trentino-Südtirol,

ZUM
VERFASSUNGSGESETZENTWURF
Akt des Senats Nr. 524/XVIII

ÄNDERUNG AM SONDERSTATUT DER REGION TRENTINO-SÜDTIROL BETREFFEND DIE AUSSCHLIEßLICHE GESETZGEBUNGSBEFUGNIS DER AUTONOMEN PROVINZEN TRIENT UND BOZEN

- eingebracht auf Vorschlag der Senatoren Durnwalder, Unterberger, Steger und Laniece -

EINGEBRACHT

AM 15. OKTOBER 2020

RELAZIONE
DELLA I COMMISSIONE LEGISLATIVA

La I Commissione legislativa ha esaminato, nella seduta del 15 ottobre 2020, la **Richiesta di parere n. 4/XVI**, previsto dall'articolo 103 dello Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige, sul **disegno di legge costituzionale n. A.S. 524/XVIII** "Modifica allo statuto speciale per il Trentino-Alto Adige/Südtirol in materia di competenza legislativa esclusiva delle province autonome di Trento e di Bolzano", d'iniziativa parlamentare, su proposta dei senatori Durnwalder, Unterberger, Steger e Laniece.

Il Presidente informa che sul disegno di legge costituzionale n. 524/XVIII hanno espresso parere favorevole il Consiglio provinciale di Bolzano con la deliberazione n. 5 del 15 maggio 2019 e la Prima Commissione permanente del Consiglio provinciale di Trento nella seduta del 15 maggio 2019.

Il Presidente prende atto che non vi sono contrarietà a dare per letto il documento e dichiara aperta la discussione.

Il Consigliere Urzì riferisce che vale anche per questa richiesta di parere quanto già detto per le precedenti. Il Consigliere ricorda che a breve il dibattito sarà spostato in Aula, dove sarà

BERICHT DER
1. GESETZGEBUNGSKOMMISSION

Die 1. Gesetzgebungskommission hat den **Antrag auf Gutachten Nr. 4/XVI**, so wie laut Artikel 103 des Autonomiestatuts für Trentino-Südtirol vorgesehen, zum **Verfassungsgesetzentwurf, Akt des Senats Nr. 524/XVIII**, „Änderung am Sonderstatut der Region Trentino-Südtirol betreffend die ausschließliche Gesetzgebungsbefugnis der Autonomen Provinzen Trient und Bozen", eingebracht auf Vorschlag der Senatoren Durnwalder, Unterberger, Steger und Laniece in der Sitzung vom 15. Oktober 2020 beraten.

Der Vorsitzende erinnerte daran, dass der Südtiroler Landtag mit dem Beschluss Nr. 5 vom 15. Mai 2019 und der erste Gesetzgebungsausschuss des Landtages von Trient in der Sitzung vom 15. Mai 2019 bereits ein positives Gutachten zum Verfassungsgesetzentwurf Nr. 524/XVIII abgegeben haben.

Nachdem es keine Einwände gab, das Dokument als verlesen zu betrachten, eröffnete der Kommissionsvorsitzende die Debatte.

Abg. Urzí erklärte, dass die von ihm zu den vorhergehenden Anträgen vorgebrachten Argumente auch für dieses Gutachten gelten. Der Abgeordnete wies darauf hin, dass die

arricchito anche dalle argomentazioni offerte dalle discussioni in merito alle Mozioni n. 7 e n. 8, che comportano una visione rispetto al futuro dell'istituzione regionale. Il Consigliere nota però la mancanza della visione auspicata, poiché si lavora per smembrare chirurgicamente pezzo per pezzo l'istituzione regionale, in nome di una posizione che è stata ben illustrata dalla Consigliera Rieder dicendo di essere tout court a favore dell'autonomia integrale. Secondo il Consigliere questa posizione tralascia la complessità delle dinamiche che hanno costruito l'autonomia e può essere considerata autoreferenziale dal momento che esclude il dialogo e oltrepassa la ragionevolezza, poiché promuove la chiusura in una visione minuscola, con tutte le problematicità che la tematica comporta per esempio in tema di ambiente e ecosistema, gestione degli spazi naturali e animali selvatici, concependo dei concetti esclusivi che non comprendono una visione ampia e larga della complessità dei fenomeni e dei problemi.

Per quanto riguarda questa richiesta di

Debatte im Plenarsaal fortgeführt und durch neue, sich durch die Beratung der Beschlussanträge Nr. 7 und 8 ergebenden Argumente bereichert wird, da diese eine Zukunftsvision für die Region zum Gegenstand haben. Der Abgeordnete betonte, dass in diesen jegliche Zukunftsvision fehlt, weil daran gearbeitet wird, die Körperschaft Region Stück für Stück zu zerlegen, und zwar entsprechend dem von Frau Abg. Rieder treffend formulierten Standpunkt, nämlich schlicht und einfach für eine Vollautonomie einzutreten. Der Abgeordnete wies darauf hin, dass diese Haltung die komplexen Entwicklungen außer Acht lässt, die unsere Autonomie im Laufe der Zeit erfahren hat und völlig auf sich selbst bezogen ist, da der Dialog gar nicht erst gesucht wird und man über die Grenzen des Vernünftigen hinausgeht, was einzig und allein die Abschottung gegenüber dem Rest der Welt fördert, mit all den problematischen Fragen, die diese Entwicklung z.B. zum Thema Umwelt und Ökosystem, natürliche Lebensräume und Wildtiere mit sich bringt. Dadurch werden nur ausschließende Zielvorstellungen verfolgt, die keiner umfassenden und weitreichenden Vision der Komplexität der Probleme und der damit verbundenen Anforderungen entsprechen.

Laut Ansicht von Abg. Urzì kann dieser

parere, il Consigliere ritiene si tratti di un'operazione chirurgica limitata ad un singolo intervento per la quale l'organismo resiste e sopravvive, mentre nella richiesta di parere appena votata è stata svolta un'operazione "modello Frankenstein" di ricostruzione di un altro essere, per la quale non rimane nulla dell'organismo iniziale.

Antrag auf Abgabe des Gutachten mit einem chirurgischen Eingriff verglichen werden, der sich lediglich auf eine einzige Operation beschränkt und das Überleben des Patienten gewährleistet, während in dem soeben abgestimmten Gutachten ein chirurgischer Eingriff nach der „Frankenstein-Methode" durchgeführt wurde, der ein anderes Wesen schafft und vom ursprünglichen Patienten nichts mehr übrig lässt.

Il Consigliere motiva quindi il suo voto negativo dicendo che a problema complesso non si risponde con una soluzione semplice.

Der Abgeordnete kündigte daher seine Gegenstimme an und erklärte, dass man ein komplexes Problem nicht mit einer einfachen Lösung aus der Welt schaffen kann.

Il Consigliere Dello Sbarba chiede la sospensione della trattazione del punto in esame per i motivi già esposti.

Abg. Dello Sbarba ersuchte aus den bereits genannten Gründen um die Aussetzung der Behandlung dieses Punktes.

Il Presidente pone in votazione la richiesta di sospensione della trattazione della richiesta di parere n. 4, che risulta respinta con 2 voti favorevoli (Consiglieri Dello Sbarba e Tonini), 7 voti contrari (Consiglieri Paoli, Amhof, Cavada, Lanz, Locher, Marini e Mattei) e 2 astensioni (Consiglieri Mair e Urzì).

Der Vorsitzende stellte den Antrag auf Aussetzung des Antrages auf Gutachten Nr. 4 zur Abstimmung, der mit 2 Ja-Stimmen (Abg. Dello Sbarba und Tonini), 7 Gegenstimmen (Abg. Paoli, Amhof, Cavada, Lanz, Locher, Marini und Mattei) und 2 Enthaltungen (Abg. Mair und Urzì) abgelehnt wurde.

Il Presidente Paoli pone quindi in votazione la richiesta di parere n. 4, che ottiene parere favorevole con 9 voti favorevoli (Consiglieri Paoli, Amhof, Cavada, Lanz, Locher, Mair, Mattei, Ossanna e Rieder), 2 voti contrari (Consiglieri Marini e Urzì) e 1 astensione

Vorsitzender Paoli stellte daraufhin den Antrag auf Gutachten Nr. 4 zur Abstimmung, zu dem die Kommission mit 9 Ja-Stimmen (Abg. Paoli, Amhof, Cavada, Lanz, Locher, Mair, Mattei, Ossanna und Rieder), 2 Gegenstimmen (Abg. Marini und Urzì) und 1 Enthaltung

(Consigliere Tonini). Il Consigliere Dello Sbarba non partecipa alla votazione.

Si rimette pertanto il provvedimento all'ulteriore esame del Consiglio regionale.

(Abg. Tonini) ein positives Gutachten abgab. Abg. Dello Sbarba nahm an der Abstimmung nicht teil.

Der Beschlussfassungsvorschlag wird nun zur weiteren Beratung an den Regionalrat weitergeleitet.

PROPOSTA DI DELIBERAZIONE IL CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO-ALTO ADIGE

- Visto il disegno di legge costituzionale n. 524/Atto Senato della Repubblica/XVIII Legislatura, d'iniziativa parlamentare, su proposta dei senatori Durnwalder, Unterberger, Steger e Laniece, recante "**Modifica allo statuto speciale per il Trentino-Alto Adige/Südtirol in materia di competenza legislativa esclusiva delle province autonome di Trento e di Bolzano**";

- Visto il terzo comma dell'articolo 103 dello Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige che dispone che i progetti di modificazione dello Statuto, di iniziativa governativa o parlamentare, siano comunicati dal Governo della Repubblica al Consiglio regionale e ai Consigli provinciali per l'espressione, entro due mesi, del loro parere;

- Visto l'articolo 8 del decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670 "Approvazione del testo unico delle leggi costituzionali concernenti lo statuto speciale per il Trentino-Alto Adige" e successive modificazioni;

BESCHLUSSFASSUNGSVORSCHLAG DER REGIONALRAT VON TRENTINO-SÜDTIROL hat

- Nach Einsicht in den Verfassungsgesetzentwurf Nr. 524/Akt des Senats der Republik/XVIII. Legislaturperiode, eingebracht auf Vorschlag der Senatoren Durnwalder, Unterberger, Steger und Laniece, betreffend „**Änderung am Sonderstatut der Region Trentino-Südtirol betreffend die ausschließliche Gesetzgebungsbefugnis der Autonomen Provinzen Trient und Bozen**";

- Nach Einsicht in den Artikel 103 Absatz 3 des Sonderstatutes für Trentino-Südtirol, welcher besagt, dass die von der Regierung oder von Parlamentsabgeordneten eingebrachten Vorlagen zur Änderung des Statuts von der Regierung der Republik dem Regionalrat und den Landtagen bekannt gegeben werden, die binnen zwei Monaten ihre Stellungnahme abzugeben haben;

- Nach Einsicht in den Artikel 8 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 „Genehmigung des vereinheitlichten Textes der Verfassungsgesetzes, die das Sonderstatut für Trentino-Südtirol betreffen", mit

- Vista la richiesta di data 19 settembre 2018, prot. n. DAR 0012769 P-4.37.1.4.1 inviata per gli adempimenti di competenza dal Ministro per gli Affari regionali e le Autonomie - Presidenza del Consiglio dei Ministri, pervenuta al Presidente del Consiglio regionale in data 19 settembre 2018, con la quale si comunicava che è stato presentato al Senato il testo del disegno di legge costituzionale di cui sopra;

- Considerato che il Presidente del Consiglio regionale, in data 1° aprile 2019, ha assegnato alla I Commissione legislativa l'esame della richiesta di parere in questione;
- Preso atto che la I Commissione legislativa, riunitasi il 15 ottobre 2020, ha proposto al Consiglio regionale di esprimere parere favorevole sul disegno di legge costituzionale n. A.S. 524/XVIII;

nella seduta del ....., a ..... di voti legalmente espressi,

d e l i b e r a

1. di esprimere parere …….. sul disegno di legge costituzionale **n.**

seinen späteren Änderungen;

- Nach Einsicht in den Antrag auf Abgabe des Gutachtens des Ministers für regionale Angelegenheiten und Autonomien des Ministerratspräsidiums vom 19. September 2018, Prot. Nr. DAR 0012769 P-4.37.1.4.1, das beim Präsidenten des Regionalrats am 19. September 2018 eingegangen ist und in welchem mitgeteilt wurde, dass dem Senat der oben angeführte Verfassungsgesetzentwurf unterbreitet worden ist;
- Festgestellt, dass der Präsident des Regionalrates der 1. Gesetzgebungskommission den Antrag auf Abgabe des oben angeführten Gutachtens am 1. April 2019 übermittelt hat;
- Festgestellt, dass sich die 1. Gesetzgebungskommission am 15. Oktober 2020 versammelt hat und dem Regionalrat den Vorschlag unterbreitet hat, ein positives Gutachten zum Verfassungsgesetzentwurf, Akt des Senats Nr. 524/XVIII, abzugeben;

in der Sitzung vom ……, mit gesetzmäßig zum Ausdruck gebrachter Stimmen……..……..

b e s c h l o s s e n:

1. ein …….. Gutachten zum Verfassungsgesetzentwurf, **Akt des**

A.S. 524/XVIII “Modifica allo statuto speciale per il Trentino-Alto Adige/Südtirol in materia di competenza legislativa esclusiva delle province autonome di Trento e di Bolzano”, d’iniziativa parlamentare, su proposta dei senatori Durnwalder, Unterberger, Steger e Laniece;

2. di incaricare il Presidente del Consiglio regionale di trasmettere copia della presente delibera al Governo, per i provvedimenti di competenza, e ai Presidenti dei Consigli delle Province autonome di Trento e di Bolzano, per conoscenza.

Senats Nr. 524/XVIII „Änderung am Sonderstatut der Region Trentino-Südtirol betreffend die ausschließliche Gesetzgebungsbefugnis der Autonomen Provinzen Trient und Bozen“, eingebracht auf Vorschlag der Senatoren Durnwalder, Unterberger, Steger und Laniece, abzugeben;

2. den Präsidenten des Regionalrates zu beauftragen, eine Abschrift dieses Beschlusses der Regierung zur Ergreifung der in ihren Zuständigkeitsbereich fallenden Maßnahmen sowie den Präsidenten des Südtiroler Landtages und des Landtages von Trient zur Kenntnisnahme zu übermitteln.